



Motosapa ZIMBRU 6529 / ZIMBRU 6529 ACC

- instrucțiuni originale -

Introducere

Motosapele ZIMBRU, sunt motosape dotate cu o transmisie prin lanț, ușor de întreținut, ca dumneavoastră să vă puteți bucura de o exploatare ușoară.

Motosapele ZIMBRU sunt recomandate pentru prelucrarea solurilor ușore din sere, solare, soluri prelucrate în prealabil.

Motosapa cu lanț se folosește numai pentru soluri ușor de prelucrat, în special soluri nisipoase.

Pentru a prelucra soluri mai dure și dificile vă rugăm să consultați familia noastră de motosapatoare din catalogul Ruris.

Va mulțumim ca ați ales produsele ZIMBRU!

Informații și suport clienti:

Telefon: **0351 820 105**

E-mail: **info@ruris.ro**



Protecția muncii

Atenționări:



Avertizare! Pericol!



Cititi manualul de instrucțiuni înainte de utilizarea acestor utilaje



Operatorul trebuie să poarte Echipament Personal de Protecție (PPE). Dacă mașina este în uz trebuie purtați ochelari de protecție împotriva obiectelor proiectate în aer; trebuie purtate elemente de protecție a auzului cum ar fi casca izolata acustic.



Utilizați protecție pentru mâini (mănuși).



Utilizați protecție pentru picioare.



Pericol: Elemente periculoase aruncate la impactul cu discul, cuțitele.



Păstrați la distanță de flacăra deschisă. Nu fumați. Nu vărsați carburant. Nu alimentați în timp ce motorul funcționează sau este încins.



Componentă motosapelor

Motosapa este compusă din următoarele elemente:

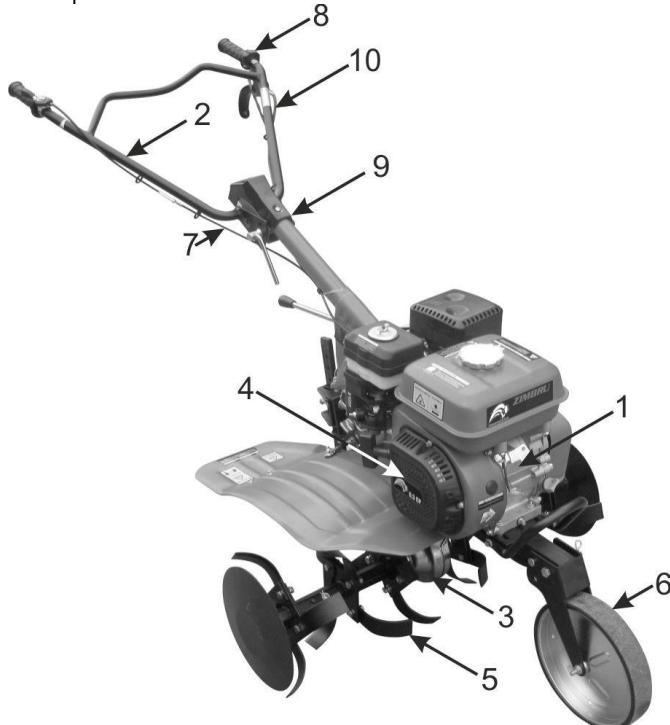


Fig. 2

1. unitate motor
2. coarne
3. carcasa de protecție transmisie
4. demaror
5. cutite tăietore
6. roata de transport
7. cablu acceleratie
8. întrerupător pornit/oprit
9. suport de reglare a înălțimii coarnelor
10. cablu ambreiaj



Caracteristici tehnice

ATENȚIONARE:

- Motosapa ZIMBRU 6529 / ZIMBRU 6529 ACC nu este livrata cu ulei in unitatea motor și carburant. Înainte de punerea în funcțione, verificați și completați cu ulei de motor, conform instrucțiunilor din manual.
- În baia de ulei a motorului există ulei sub nivel, acesta fiind doar pentru conservare și nu pentru funcționare

Model	ZIMBRU 6529 / ZIMBRU 6529 ACC
Greutate (cu cuțite)	80 kg
Motor	4 timpi
Producător motor	General Engine
Capacitate cilindrică	208 cmc
Putere maximă*	8 CP/6 kW
Putere netă*	7 CP/5.2 kW
RPM	Max 3600 Min 2000
Consum litri/h	1l
Combustibil	Benzină fără plumb

***NOTĂ:** Puterea netă reprezintă puterea motorului cu filtru de aer și tobă de eșapament.

Puterea maximă reprezintă puterea motorului fără filtru de aer și tobă de eșapament.

Folositi utilajul in scopul pentru care a fost conceput, si anume, cultivarea solului. Orice alta utilizare ar putea fi periculoasa si ar dauna echipamentului. Sa nu se utilizeze niciodata pentru a cultiva un teren care contine roci, pietre, sarme si orice alte materiale dure.

**Schimb ulei transmisie la fiecare 50 de ore de
funcționare si motor
la fiecare 25 de ore de funcționare.**

Perioada de rodaj

Motosapa ZIMBRU 6529 / ZIMBRU 6529 ACC trebuie să funcționeze 5 ore în sarcină usoară, apoi golii tot uleiul din baia de ulei a transmisiei și din baia de ulei a motorului. După aceea, alimentați atât baia de ulei a transmisiei cu ulei Ruris G-Tronic sau un ulei de clasificare API: GL-4 ori superioara acesteia, cat și baia de ulei a motorului cu ulei Ruris 4T Max sau un ulei de clasificare API: CI-4/SL ori superioara acesteia.

La motosapa ZIMBRU 6529 / ZIMBRU 6529 ACC se va folosi benzina fără plumb.

Recomandat este ca înainte de utilizare, benzina să fie decantată și filtrată prin sită metalică.



Montarea

Înainte de montarea și punerea în funcționare, trebuie să vă asigurați că Motosapa ZIMBRU 6529 / ZIMBRU 6529 ACC este corect asamblată conform ghidului de montaj și de respectarea prezentului manual, numai după aceea puteți trece la punerea în funcționare propriu-zisă.

Alimentarea cu ulei a motorului

Înainte de pornire a motorului, alimentați motorul cu ulei Ruris 4t Max sau un ulei de clasificare API: CI-4/SL ori superioara acestora.

Motosapa nu se livreaza cu ulei in motor.

Capacitate baie ulei motor 0,6L

ATENȚIONARE:

- nu utilizați mersul înapoi pentru săpat, sau transport pe o distanță mai lungă de 10 m, pentru o singură acțiune.

Verificați dacă nivelul de ulei este corect, prin desfiletarea bușonului situat pe carterul motor și observați dacă uleiul ajunge până la primul filet de sus, la partea superioară de umplere.Verificarea se realizeaza avand motorul pozitionat in plan orizontal.



Fig. 3

ATENȚIONARE:

Întotdeauna, înainte de fiecare pornire trageți ușor de cel mult 4 ori de sfoara demarorului de la motor(buttonul de pornire pe poziția OFF) pentru ca uleiul să pătrundă în toate orificiile cilindrilor, supapelor.

În caz contrar, dacă încercați pornirea bruscă a motorului prin tragere directă a sforii demaror, riscați griparea motorului, a supapelor, etc. sau avarierea gravă a acestuia.

Alimentarea cu combustibil

Folosiți combustibil de calitate din stații Poco autorizate.

Alimentați cu combustibil tip BENZINĂ FÂRĂ PLUMB de cea mai bună calitate, folosind o pâlnie de metal, în spații deschise și departe de surse de foc sau scânteie, care ar putea provoca un incendiu.

ATENȚIONARE:

Nu alimentați pe sol sau în preajma plantelor, deoarece riscați deteriorarea mediului înconjurător.



Alimentarea cu ulei a transmisiei

Capacitatea băii de ulei a transmisiei este de 1500 ml.

Folosiți ulei de transmisie Ruris G-Tronic sau un ulei de clasificare API: GL-4 ori superioara acesteia.

Nivelul maxim de ulei al reductorului este la partea inferioară a orificiului de alimentare situat pe partea dreaptă a reductorului. (Fig. 3.1)

Motosapa nu este livrată cu ulei în baia reductorului.

SCHIMBUL DE ULEI LA TRANSMISIE SE FACE LA FIECARE 500RE FUNCȚIONARE



Fig. 3.1



Fig. 3.2

Punerea în funcție

Este interzis mersul motorului la ralanti fără sarcină, mai mult de 5 minute deoarece riscăți să deteriorați curelele de transmisie.

Motorul care echipează motosapa dumneavoastră are rodajul făcut în fabrică și nu necesită rodaj la ralanti.

Înainte de a pune în funcție motosapa ZIMBRU 6529 / ZIMBRU 6529 ACC trebuie să vă asigurați că următoarele condiții sunt îndeplinite :

- umpleți recipientul filtrului de aer cu ulei curat de motor, până la nivelul maxim indicat;
- pe o rază de 5 metri de o parte și de alta a motosapei, nu sunt persoane sau obiecte cu care aceasta ar putea intra în contact;
- motosapa ZIMBRU 6529 / ZIMBRU 6529 ACC este așezată în poziție orizontală;
- roata frontală este montată și ridicată față de sol
- motorul are ulei în baie la nivel maxim.
- cutia de viteze are uleiul la nivel maxim.
- motorul are un minim de 500 ml benzинă în rezervor;
- cutitele tăietoare sunt asigurate cu bolturile de fixare sau daca se monteaza rotile de transport, acestea sa fie asigurate cu bolturile de fixare și presiunea în anvelopă cuprinsă între 1,5-2 bar
- toate șuruburile motosapei sunt strânse corespunzător;



Pornirea motorului

- comutați clapeta de soc a motorului,

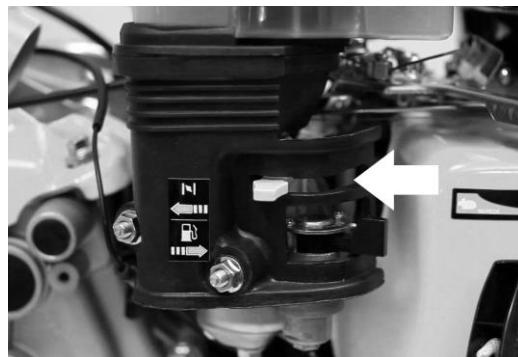


Fig. 4

- În sensul arătat în desen, comutați clapeta robinetului de benzină,

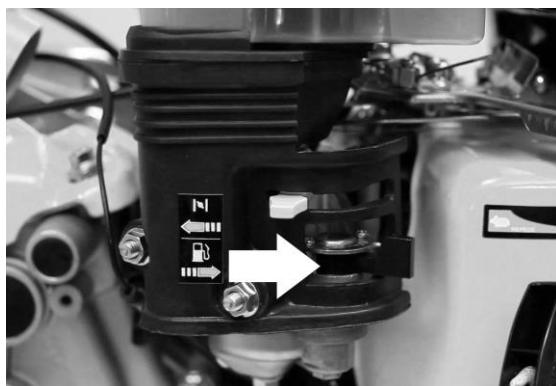


Fig. 5

- În sensul arătat în Fig. 5;
- trageți de 4 ori ușor, la sfârșitul demaror a motorului, pentru a amorsa cu ulei toate orificiile interne ale motorului;
- acționați la maxim maneta de accelerare (în poziția H),
- puneti butonul PORNIT/OPRIT pe pozitia ON.



Fig. 6

- trageți puternic la sfoara demaror de la motor; după pretensionarea acesteia(trageți usor pana cand intimpinati rezistența compresiei motorului)
- în momentul pornirii motorului, deplasați ușor până la capăt de cursă în sensul opus clapeta de soc, până când motorul funcționează „rotund” adică nu are simptome de oprire;
- reduceți la jumătate de cursă acceleratia motorului și cu măna stângă acționați prin strângere maneta de acționare a cuțitelor tăietoare și acestea vor începe să se rotească.

ATENȚIONARE:

Eliberați brusc maneta de acționare a cuțitelor tăietoare și acestea se vor opri.

În cazul în care auziți un zgomot continuu de patinaj la cuplare, sau dacă motosapa nu se deplasează, verificați încă o dată cablul de acționare al cuțitelor tăietoare, deoarece acesta a fost reglat pe o cursă scurtă.

NOTĂ:

Cuplarea trebuie să se facă întotdeauna la turația maximă a motorului, deoarece, în caz contrar riscăți deteriorarea curelei.

În acest moment puteți începe operația de săpat a solului

Verificări necesare în cazul în care Motosapa ZIMBRU 6529 / ZIMBRU 6529 ACC nu pornește

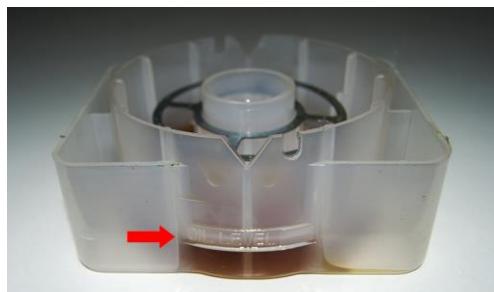
- verificați dacă uleiul în motor este la nivel, deoarece motorul care echipează motosapa dumneavoastră poate fi dotat cu un senzor de ulei care întrerupe scânteia la bujie în cazul în care acesta nu este la nivel maxim în motor;
- verificați dacă robinetul de combustibil este deschis în poziția indicată;
- verificați dacă aveți combustibil în rezervor și dacă este corespunzător (sa nu fie alt fel de combustibil decat cel indicat sau cu vechime mai mare de 2-3 săptămâni)
- verificați dacă maneta de acceleratie este acționată la maxim;



- verificăți dacă clapeta de șoc este actionată pe poziția închis;
- verificăți dacă filtrul de aer nu este îmbâcsit cu impurități ;
- schimbați bujia cu o bujie nouă.

Întreținerea

- după fiecare utilizare curățați filtrul de aer și înlocuiți uleiul din camera filtrului, cu unul curat, la fiecare 10 ore



- după fiecare utilizare curățați cuțitele tăietoare și verificați-le
- după fiecare utilizare ungeți cu vaselină axul pe care sunt fixate cuțitele tăietoare
- la fiecare 60 minute opriți motorul și lăsați-l să se răcească circa 20 minute
- reglați cablurile în cazul în care sesizați că cuțitele nu răspund la comenzi sau se opresc în sarcină
- schimb ulei transmisie/motor la fiecare 50/25 ore de funcționare sau 6 luni

Montarea, demontarea curelei de antrenare a transmisiei

Aceasta se face după cum urmează:

- demontarea capacului lateral al carcasei de protecție
- demontarea efectiva a curelei
- montarea noii curele de transmisie
- montarea capacului de protecție

În cazul în care demontați întinzătorul curelei, aceasta va fi montată și aliniată, după noua cureau prin păstrarea poziției initiale a bucșei de reglaj sau rotirea acesteia la 180 grade conform pasului 7 din ghidul de montaj, astfel aceasta va fi pe aceeași axă, protejând și nedeteriorând cureaua de transmisie.

NOTĂ:

Înlocuirea fuliilor se va face numai în Service autorizat, deoarece acestea au strângeri diferite a șuruburilor care le fixează.

În cazul în care după o perioadă îndelungată de lucru, întinzătorul nu mai funcționează la maxim, cureaua patinând în sarcină, se va efectua reglajul cablului de acționare.

Deplasarea

Atunci când doriți deplasarea motosapei ZIMBRU 6529 / ZIMBRU 6529 ACC pe distanțe scurte, montați întotdeauna roata de deplasare, pentru a evita posibilele accidente sau deteriorări ale motosapei.



Nu vă deplasați cu motosapa tractată pe roți sau remorcând alt utilaj, deoarece riscați deteriorarea motorului, transmisiei, etc.

Pentru o deplasare corectă și utilizare în sol, puteți regla înălțimea coarnelor, pentru a avea un confort sporit.

Ambalarea

Ambalarea este făcută în cutii de carton, închise, pentru o deplasare ușoară.

În interiorul acestelui găsiți:

- manualul de utilizare
- certificatul de garanție
- motosapa ZIMBRU 6529 / ZIMBRU 6529 ACC
- trusa de chei

Depozitarea

- Motosapa ZIMBRU 6529 / ZIMBRU 6529 ACC, trebuie să fie depozitată pe locuri uscate, cu acoperiș și protejată contra umezelii, în încăperi cu geamuri și ventilație corespunzătoare.
- Goliti tot carburantul, atât din rezervor cât și din carburator.
- Ungeti toate părțile metalice active, cu vaselină.
- Lăsați uleiul în baia motorului pe timpul depozitării.
- Înlocuiți uleiul de motor dacă motosapa a fost depozitată mai mult de 3 luni.



Declarație de conformitate

DECLARATIA DE CONFORMITATE

EC

Producător: **SC RURIS IMPEX SRL**
Calea Severinului, Bl. 317b, Craiova, Dolj, Romania
Tel. 0351 464 632, Fax 0351 464 633, www.ruris.ro, office@ruris.ro
Reprezentant autorizat: ing. Stroe Marius Catalin – Director General
Persoana autorizată pentru dosarul tehnic: ing. Florea Nicolae – Director Proiectare Productie

Descrierea mașinii: **Motosapa cu freze rotative** are rolul de săpare a solului, motosapa fiind componenta energetic de baza iar freza rotativă cu cutite, precum și alte accesorii, echipamentul de sapat sau de lucru efectiv.

Produsul: **Motosapa ZIMBRU** Tipul: **6529/6529 ACC**

Motor: **termic, 4 timpi, benzina fara plumb**

Putere maxima: **8 CP**

Nr. viteze: **2 inainte, 1 inapoi**

Nr. de cutite: **24 (4 x 6 seturi)**

Nivelul de putere acustica (relatii): 83.7 dB

Nivelul de putere acustica (Nmax): 83.7 dB

Nivelul de putere acustica (zgomot) este certificat de I.N.M.A. Bucuresti prin buletinul de incercare nr. 4 / 30.09.2014 in conformitate cu prevederile Directivei 2000/14/CEE si SR EN ISO 3744:2011.

Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova în calitate de producător și distribuitor, în **conformitate cu H.G. 1756/2006** - privind limitarea nivelului emisiilor de zgomot în mediu produs de echipamente destinate utilizării în exteriorul clădirilor precum și **H.G. 1029/2008** - privind condițiile introducerii pe piață a mașinilor, am efectuat verificarea și atestarea conformității produsului cu standardele specificate și declarăm ca este conform cu principalele cerințe.

Subsemnatul Stroe Catalin, reprezentantul producătorului, declar pe proprie răspundere că produsul este în conformitate cu următoarele standarde și directive europene:

-**Directivea 2000/14/EC** – Emisiile de zgomot în mediul exterior

-**SR EN ISO 3744:2011** - Acustică. Determinarea nivelurilor de putere acustică emise de sursele de zgomot utilizând presiunea acustică

-**SR EN 709+A4:2010** - Mașini agricole și forestiere. Motocultoare echipate cu freze purtate, motoprașitoare și freze pe roată(roți) motrică(e). Securitate

Alte standarde sau specificații utilizate:

-**SR EN ISO 9001** - Sistemul de Management al Calității

-**SR EN ISO 14001** - Sistemul de Management al Mediului

-**OHSAS18001** - Sistemul de Management al Sanatatii si Securitatii Ocupationale.

Nota: Prezenta declarație este conformă cu originalul

Anul aplicării marcajului EC: 2014.

Precizari: Documentația tehnică este detinută de producător

Valabilitate: 5 ani de la data aprobarii

Locul și data emiterii: **Craiova, 13.10.2014.**

Nr. inreg: 801/04.11.2014.

Persoana autorizată și semnatura:

Ing. Stroe Marius Catalin
Director General al
SC RURIS IMPEX SRL

The stamp contains the following text:
SC RURIS IMPEX SRL
CRAIOVA ROMANIA
RO 5045472
03.09.1993



DECLARATIA DE CONFORMITATE CE



Producator: **SC RURIS IMPEX SRL**
Calea Severinului, Bl. 317b, Craiova, Dolj, Romania
Tel. 0351 464 632, Fax 0351 464 633, www.ruris.ro, office@ruris.ro

Reprezentant autorizat: ing. Stroe Marius Catalin – Director General
Persoana autorizata pentru dosarul tehnic: ing. Florea Nicolae – Director Proiectare Productie

Descrierea masinii: **Motosapa cu freze rotative** are rolul de săpare a solului, motosapa fiind componenta energetică iar freza rotativa cu cutite, precum și alte accesorii, echipamentul de sapat sau de lucru efectiv

Produsul: **Motosapa**
Simbol: **ZIMBRU**
Tipul: **6529/6529 ACC**

Motor: **termic, 4 timpi, benzina fara plumb**
Transmisie: **cu roti dintate/lant si curele**

Putere maxima: **8 CP**
Nr. viteze: **2 inainte, 1 inapoi**

Nr. de cutite: **24 (4 x 6 seturi)**

Latime de lucru: **max. 83 cm**

Noi, **SC RURIS IMPEX SRL** Craiova, producator și/sau distribuitor, în conformitate cu H.G. 1029/2008 - privind condițiile introducerii pe piata a masinilor, Directiva 2006/42/EC – masini; cerinte de siguranta si securitate, Standardul EN12100 – Masini agricole si forestiere. Securitate, H.G. 1756/2006 – privind limitarea nivelului emisiilor de zgomot in mediu, H.G. 332/2007 – stabilirea masurilor de limitare a emisiilor gazoase si de particule poluanante proveniente de la motoare, am efectuat atestarea conformitatii produsului cu standardele specificate si declaram ca este conform cu principalele cerinte de siguranta si securitate, nu pune in pericol viata, sanatatea, securitatea muncii si nu are impact negativ asupra mediului.

Subsemnatul Stroe Catalin, reprezentantul producatorului, declar pe proprie raspundere ca produsul este in conformitate cu urmatoarele standarde si normative:

- SR EN ISO 12100:2011** - Securitatea mașinilor. Concepte de bază, principii generale de proiectare. Terminologie de bază, metodologie. Principii tehnice
- SR EN ISO 4254-1:2010/AC:2011** - Mașini agricole. Securitate. Cerințe generale
- SR EN ISO 4254-5:AC:2010** - Mașini agricole. Securitate. Mașini de prelucrat solul, cu organe active antrenate
- SR EN 1050:2000** - Securitatea mașinilor. Principii pentru aprecierea riscului
- SR EN 12733/2009** - Mașini agricole și forestiere. Securitate
- SR EN ISO 3746:2009** - Acustică. Determinarea nivelurilor de putere acustică emise de sursele de zgomot utilizând presiunea acustică
- SR EN ISO 5674:2009** - Tractoare și mașini agricole și forestiere. Protectori pentru arborii cardanici de transmisie de la priza de putere
- SR EN 709+A2:2009** - Mașini agricole și forestiere. Motocultoare echipate cu freze purtate, motoprașitoare și freze pe roți motrice
- SR EN 709+A4:2010** - Mașini agricole și forestiere. Motocultoare echipate cu freze purtate, motoprașitoare și freze pe roată (roți) motrică (e). Securitate
- SR EN 14861+A1:2010** - Mașini forestiere. Mașini autopropulsate. Cerințe de securitate
- SR EN 14930+A1:2009** - Mașini agricole și forestiere și mașini pentru grădinărit. Mașini ținute cu mâna și cu conductor pedestru. Determinarea riscului de contact cu suprafetele fierbinți
- Directiva 2000/14/EC** – Emisiile de zgomot in mediul exterior
- Directiva 2006/42/EC** - privind mașinile.

Alte Standarde sau specificatii utilizate:

-**SR EN ISO 9001** - Sistemul de Management al Calitatii



-
- SR EN ISO 14001 - Sistemul de Management al Mediului
 - OHSAS18001 - Sistemul de Management al Sanatatii si Securitatii Occupationale.

MARCAREA SI ETICHETAREA MOTOARELOR

Motoarele pe benzina cu aprindere prin scanteie receptiionate si utilizate pe echipamentele si masinile SC RURIS, conform hotararii HG 332/2007, sunt marcate cu:

- Marca si numele producatorului: C.H.M.M Co., LTD
- Tipul General Engine
- Puterea neta: 7 CP
- Numarul aprobarii de tip obtinut de producatorul specializat: e24*2016/1628*2017/656SYA1/P*0088*00

Nota: documentatia tehnica este detinuta de producator.

Precizare: Prezenta declaratie este conforma cu originalul.

Termen de valabilitate: 5 ani de la data aprobarii.

Locul si data emiterii: Craiova, 07.11.2014.

Anul aplicarii marajului CE: 2015.

Nr. de inregistrare: 802/07.11.2014.

Persoana autorizata si semnatura:

Ing. Stroe Marius Catalin
Director General al
SC RURIS IMPEX SRL

The image shows a handwritten signature in black ink, appearing to read "Stroe" and "Marius Catalin", placed directly above a circular official stamp. The stamp contains the text "SC RURIS IMPEX SRL" around the perimeter, with "CRAIOVA ROMANIA" at the bottom center.

GHID DE MONTAJ

Montajul video poate fi vizionat la adresa: www.ruris.ro/filme_montaj.php

apărătoare stânga



apărătoare dreapta

șurub cu șaibă și piuliță

placă conectare

sabot reglaj adâncime



bolț



roată față



bolțuri fixare roată

suport fixare coarne



capac plastic

holdsuruburi

1 x aripă stânga

1 x bolț fixare roată

1 x aripă dreapta

1 x șurub fixare roată

1 x placă conectare

1 x suport fixare coarne

10 x șurub aripi/placă conectare

4 x șurub fixare suport coarne

10 x șaibă

1 x șurub fixare coarne

10 x piuliță

1 x schimbător viteze

1 x sabot reglaj adâncime

1 x bolț schimbător

1 x bolț pentru sabot

1 x șurub fixare protecție

1 x roată față

2 x șurub fixare carcăsa laterală

*Toate imaginile din acest ghid sunt cu caracter informativ

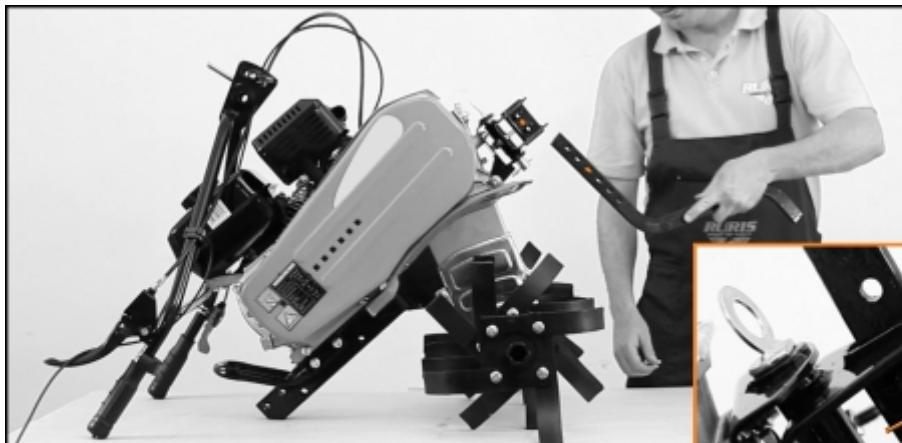
Pasul 1

Se scot componentele și se detașează utilajul



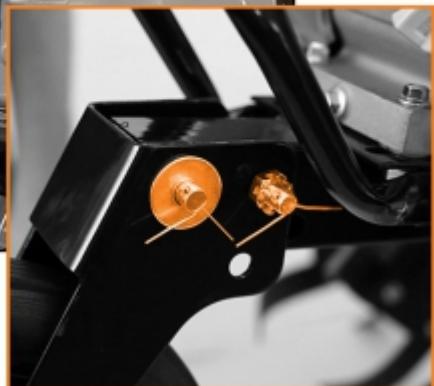
Pasul 2

Se montează sabotul de reglaj adâncime și se asigură cu bolț
(1xsabot reglaj adâncime; 1xbolț pentru sabot)



Pasul 3

Se montează roata față și se asigură cu șurub + bolț
(1xroată față; 1xșurub fixare roată; 1xbolț fixare roată)



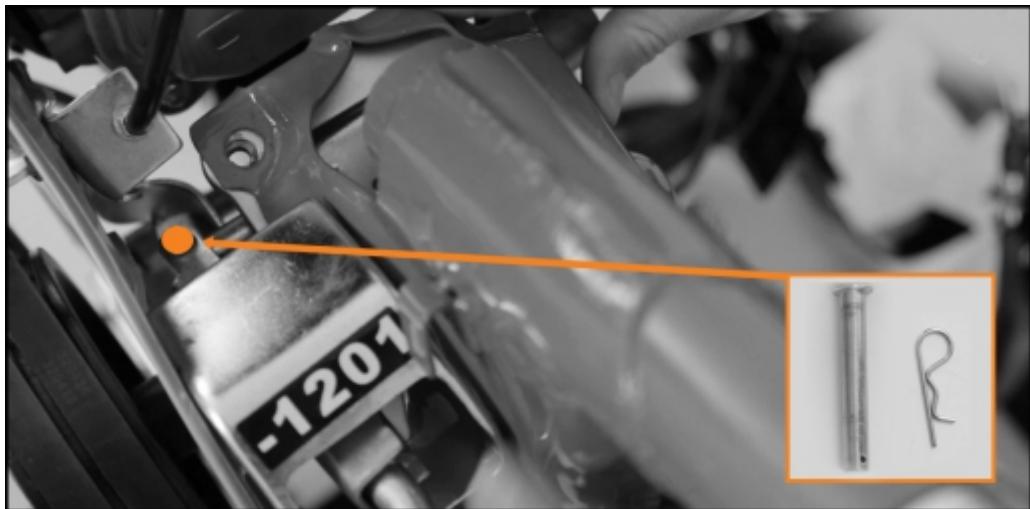
Pasul 4

Se montează suportul pentru coarne
și se fixează cu cele 4 șuruburi
(1xsuport fixare coarne; 4xșurub fixare suport coarne)



Pasul 5

Schimbătorul de viteze se fixează cu bolț și siguranță
(1xschimbător viteze; 1xbolț schimbător)



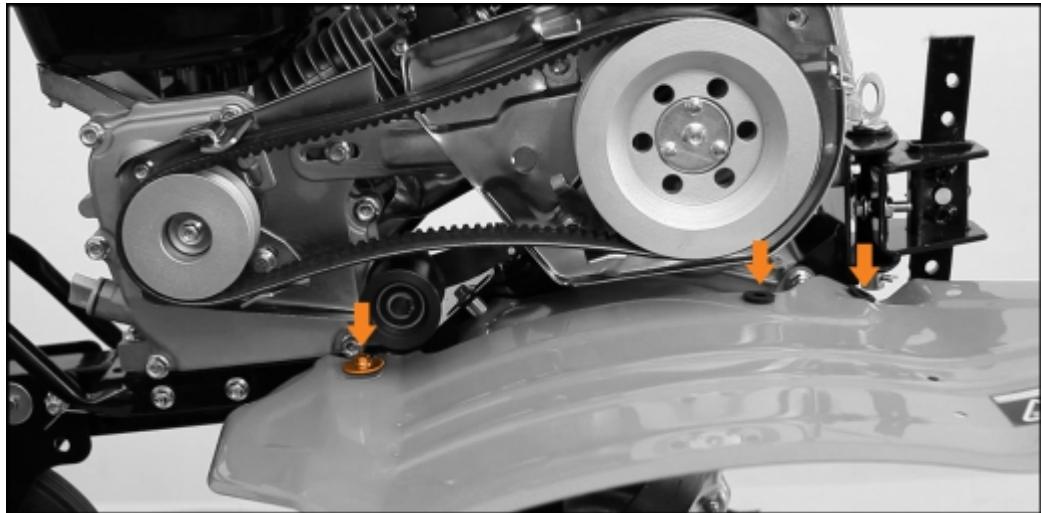
Pasul 6

Se montează coarnele și se fixează
(1xșurub fixare coarne)



Pasul 7

Se montează aripa de protecție și se fixează cu 3 șuruburi
(1xaripă stânga; 1x aripă dreapta; 6xșurub aripi; 6xșaiarbă; 6xpiuliță)



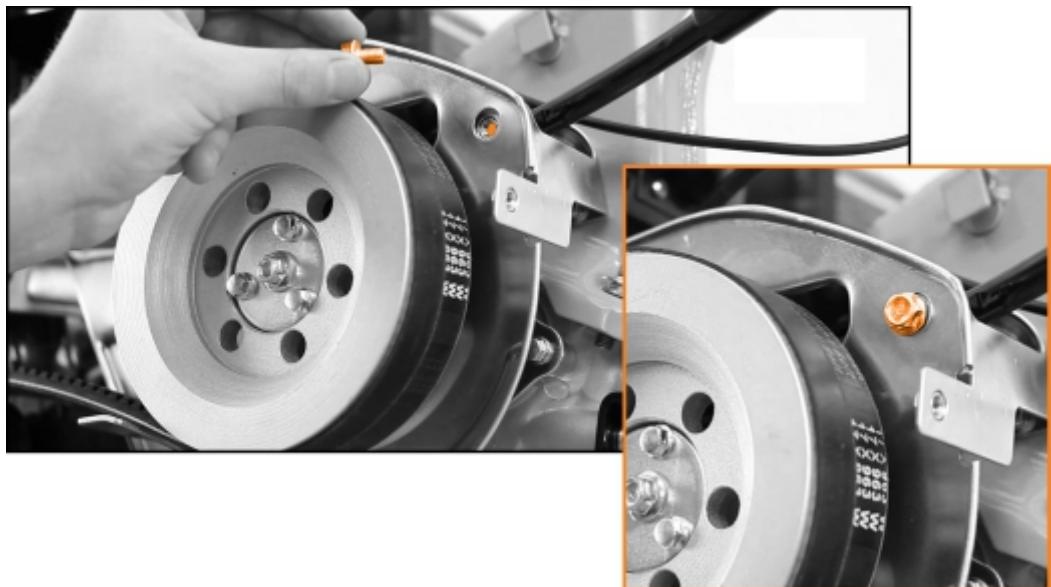
Pasul 8

Se montează placa de conectare a aripilor și se fixează cu 4 șuruburi
(1xplacă conectare; 4xșurub placă conectare; 4xșaiarbă; 4xpiuliță)



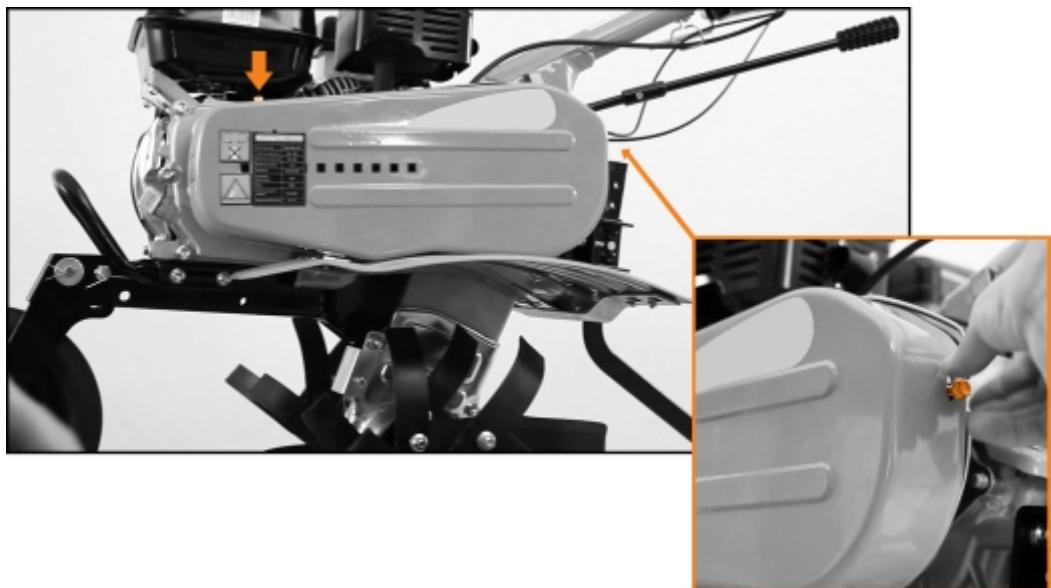
Pasul 9

Se fixează protecția cu ajutorul șurubului
(1xșurub fixare protecție)



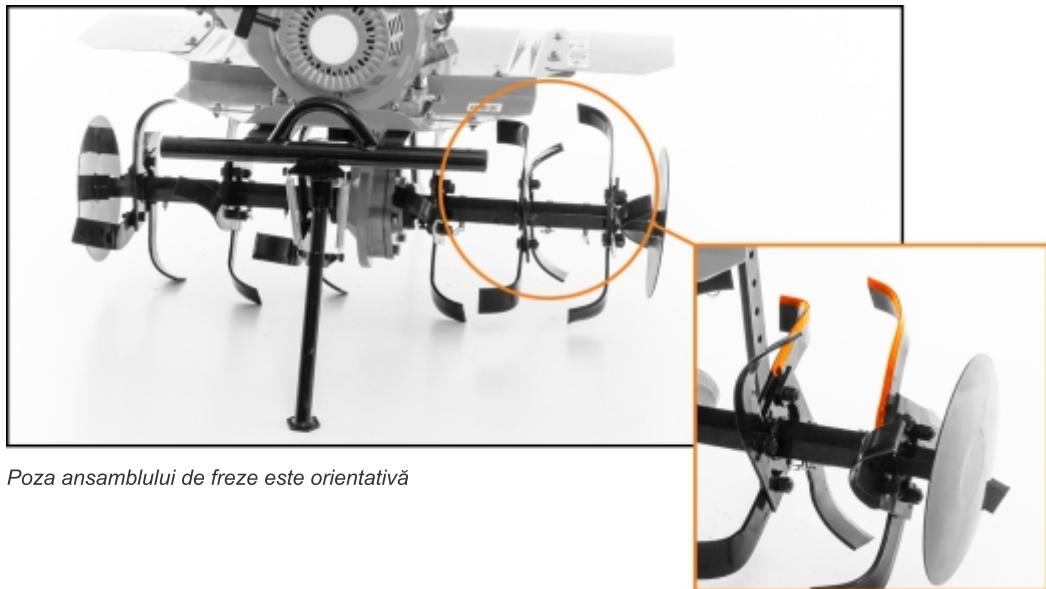
Pasul 10

Se montează carcasa laterală de protecție și se fixează cu 2 șuruburi
(2xșurub fixare carcasă laterală)



Pasul 11

Se montează ansamblul de freze (stânga și dreapta) și se asigură cu bolțuri de fixare. La montaj se va ține cont de sensul de tăiere al cuțitelor, tăișul trebuie să fie orientat către fața utilajului.



Poza ansamblului de freze este orientativă

Pasul 12

Utilajul este montat complet

